

ЯЗЫКОВЫЕ ОСОБЕННОСТИ РУССКОЯЗЫЧНЫХ ЭКОНОМИЧЕСКИХ ТЕКСТОВ

Байрамова А. С. гызы

*Белорусский государственный университет, пр. Независимости, 4,
220030, г. Минск, Беларусь, bsu@bsu.by*

Статья исследует особенности русскоязычных экономических текстов. Описаны основные характеристики таких текстов. Показано, что, терминология представляет собой ключевой компонент экономического текста, рассмотрены лексические, грамматические и стилистические особенности экономических текстов.

Ключевые слова: экономический текст; термин; лексико-грамматические и стилистические особенности экономических текстов.

LINGUISTIC PECULIARITIES OF RUSSIAN ECONOMIC TEXTS

Bayramova A. S. gyzy

*Belarusian State University, Nezavisimosti Av., 4,
220030, Minsk, Belarus, bsu@bsu.by*

This article examines the peculiarities of Russian economic texts. The main characteristics of such texts are described. The paper shows that terminology is a key component of economic texts. The lexical, grammatical, and stylistic features of economic texts are examined.

Key words: economic text, term, lexical, grammatical, and stylistic features of economic texts.

Лексическая система экономических текстов представляет собой сложное взаимодействие профессиональной терминологии, общеупотребительной лексики и элементов публицистического стиля. Основу словарного состава экономических текстов составляют термины, которые обеспечивают точность и однозначность передаваемой информации. Термин в экономическом дискурсе можно определить как слово или словосочетание, обозначающее строго определенное понятие из области экономической науки и практики, обладающее четкими семантическими границами и системными связями с другими элементами терминологического поля [4, с. 45]. Экономическая терминология отличается высокой степенью системности, где каждый термин занимает строго определенное место в понятийной иерархии. Например, такие базовые понятия, как

«инфляция», «ликвидность», «рентабельность» образуют ядро терминологического поля, вокруг которого группируются более специализированные единицы [4, с. 56].

Характерной чертой экономической лексики является активное заимствование терминов из английского языка, что обусловлено глобализацией экономических процессов и доминированием англоязычных источников в профессиональной коммуникации. Такие термины, как «стартап», «бенчмаркинг», «фриланс» прочно вошли в русскоязычные экономические тексты, часто сохраняя оригинальное написание и произношение. Особенно заметно это влияние в сферах финансовых технологий, цифровой экономики и маркетинга, где новые понятия возникают с высокой скоростью.

Важным аспектом лексики экономических текстов является наличие терминов-метафор, которые позволяют образно представить сложные экономические процессы. Метафорические модели типа «рыночная погода», «волны кризиса», «перегрев экономики» выполняют не только номинативную, но и когнитивную функцию, помогая читателям осмыслить абстрактные экономические явления через конкретные образы. При этом многие из таких метафор становятся клише и теряют первоначальную экспрессивность, переходя в разряд стандартных профессиональных выражений.

Особого внимания заслуживает сочетание терминологической и общеупотребительной лексики в экономических текстах. Авторы часто вынуждены балансировать между необходимостью использовать точные профессиональные термины и стремлением сделать текст доступным для широкой аудитории.

Динамичность экономической лексики проявляется в постоянном обновлении терминологического состава. Новые экономические реалии, технологические изменения и рыночные трансформации требуют создания соответствующих языковых обозначений. Например, развитие цифровой экономики привело к появлению таких терминов, как «криптовалюта», «блокчейн», «финтех», которые за короткий срок перешли из узкопрофессиональной сферы в массовое употребление. При этом устаревшие термины («черный рынок», «плановая экономика») сохраняются в языке как историзмы или используются в специфических контекстах.

Стилистические особенности лексики экономических текстов включают использование:

- 1) оценочной лексики ("устойчивый рост", "опасный дефицит");
- 2) экспрессивных средств ("обвал рынка", "взлет акций");
- 3) публицистических клише ("в условиях санкций", "на фоне кризиса");
- 4) аббревиатур и сокращений (ВВП, МВФ, ФРС).

Эти элементы придают текстам эмоциональную окраску и способствуют реализации прагматической функции воздействия на читателя.

Таким образом, лексическая система экономических текстов представляет собой динамичную и многослойную структуру, где профессиональная терминология взаимодействует с общеупотребительной лексикой, заимствованиями и стилистическими средствами. Это взаимодействие отражает сложность самого экономического дискурса, который должен одновременно обеспечивать точность профессиональной коммуникации и доступность для массовой аудитории.

Грамматическая структура экономических текстов формируется под влиянием их функционального назначения и коммуникативных задач. Основной особенностью является ярко выраженная именная доминанта, проявляющаяся в преобладании существительных, особенно отглагольных ("регулирование", "инвестирование", "лицензирование"), над другими частями речи. Такая грамматическая организация отражает ориентацию экономического дискурса на фиксацию состояний и результатов процессов, а не на описание самих действий [4, с. 56].

Характерной чертой выступает активное использование родительного падежа, создающего сложные многочленные именные цепочки ("анализ динамики изменения показателей ликвидности предприятий отрасли"). Подобные конструкции обеспечивают высокую информационную плотность текста, но одновременно могут затруднять его восприятие для непрофессиональной аудитории. Глагольная система отличается заметным преобладанием форм настоящего времени, включая случаи его употребления для описания прошлых событий ("исследование демонстрирует", "анализ подтверждает"), что создает эффект вневременной значимости излагаемых положений.

Особое место занимают пассивные конструкции и возвратные глаголы ("устанавливается", "определяется", "рассматривается"), позволяющие акцентировать внимание на процессе или результате, а не на субъекте действия. Это соответствует объективной природе экономического анализа, где важны закономерности и тенденции, а не конкретные деятели. Модальные характеристики выражаются через систему вводных слов и конструкций ("очевидно", "следует отметить", "как правило"), которые смягчают категоричность утверждений и отражают вероятностный характер экономических прогнозов.

Синтаксическая организация экономических текстов отражает их аналитический характер и необходимость выражения сложных взаимосвязей. Преобладают сложноподчиненные предложения с разветвленной системой придаточных, позволяющие устанавливать многоаспектные причинно-следственные отношения ("Рост инфляции, который наблюда-

ется в последние кварталы, хотя и остается в прогнозных пределах, тем не менее требует корректировки монетарной политики, поскольку..."). Характерно частое использование вставных и пояснительных конструкций, выделенных скобками или тире, что отражает стремление к максимальной информационной насыщенности при сохранении структурной целостности текста.

Важное место занимают перечислительные конструкции, часто оформленные маркерами списков или нумерацией ("Во-первых,... во-вторых,... в-третьих,..."), что способствует четкой организации сложного материала и последовательному изложению аргументов. Широко применяются конструкции с именными предикативами ("является важным", "остается спорным", "считается доказанным"), которые придают высказыванию оттенок объективности и научной обоснованности [1, с. 67].

В экономических прогнозах и сценарных анализах существенную роль играют сложные условные конструкции, моделирующие различные варианты развития событий ("Если ключевая ставка будет повышена, то это приведет к..., в результате чего может..., что в конечном итоге..."). Такие синтаксические структуры отражают вероятностную природу экономического знания и необходимость учета множества взаимозависимых факторов [3, с. 104].

Синтаксис заголовков экономических текстов заслуживает особого внимания. Для него характерны:

- 1) номинативные конструкции ("Перспективы развития цифровой экономики");
- 2) вопросительные формы ("Ждет ли нас новый кризис?");
- 3) эллиптические структуры ("Рынки в плюсе, инвесторы настороже");
- 4) парцелляция ("Реформы. Риски. Перспективы").

В последние годы под влиянием цифровых медиа наблюдается упрощение синтаксических структур в экономических текстах, увеличивается доля простых предложений, появляются элементы диалогизации ("А знаете ли вы, что...?"), что особенно заметно в онлайн-изданиях и экономических блогах. Однако в академических и аналитических жанрах сохраняется традиционная сложная синтаксическая организация, отвечающая требованиям глубины и всесторонности экономического анализа.

Библиографические ссылки

1. Григорьева О. Н. Специфика экономического дискурса // Вопросы языкознания. 2015. № 3. С. 45–58.

2. Демьянков В. З. Термин как средство профессиональной коммуникации // Лингвистика и межкультурная коммуникация. 2018. № 1. С. 22–30.

3. *Карасик В. И.* Языковая личность в экономическом дискурсе // Политическая лингвистика. 2019. № 2. С. 67–75.

4. *Чудинов А. П.* Метафорическое моделирование экономической реальности // Вопросы когнитивной лингвистики. 2020. № 4. С. 89–97.

5. *Ахманова О. С.* Словарь лингвистических терминов. М.: КомКнига, 2007. 576 с.

6. Лингвистический энциклопедический словарь / Под ред. В.Н. Ярцевой. М.: Советская энциклопедия, 1990. 685 с.

7. *Прохорова О. Г.* Прагматика экономического текста. СПб.: Изд-во СПбГУ, 2016. 198 с.